



Manual de utilizare si intretinere

Instructiuni originale | Revizia 02 | 07/2026



DZ-CI105

Aspirator uscat umed 1250W, 25L

Puterea de aspirare ridicata permite curatarea rapida a suprafetelor mari
Colectarea rapida a prafului, murdariei, resturilor solide si a lichidelor de pe diferite suprafete
Constructia robusta permite utilizarea indelungata, usor de manevrat si transportat



➤ INSTRUCTIUNI ORIGINALE

Cititi cu atentie prezentele instructiuni de functionare inainte de prima punere in functiune a produsului si respectati obligatoriu instructiunile de siguranta! nerespectarea indicatiilor din prezentul manual scuteste producatorul de orice raspundere si duce la pierderea garantiei! Pastrati acest manual pentru referinte ulterioare.

2026 Toate drepturile rezervate

**micul
FERMIER**
.RO

**creștem
împreună,
din 2007**

CUPRINS:

1. INFORMATII GENERALE	4
1.1.DESCRIERE MANUAL	4
1.2.UTILIZAREA SI SCOPUL MANUALULUI	4
1.3.SIMBOLOGIA UTILIZATA	4
2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANTA.....	5
2.1.PRECAUTII GENERALE.....	5
2.2.SECURITATE PERSONALA.....	5
2.3. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANTA ELECTRICA.....	6
2.4. INSTRUCȚIUNI DE PRIM AJUTOR.....	7
3. DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI.....	8
3.1 DESCRIEREA PRODUSULUI	8
3.2 SPECIFICATII TEHNICE	9
4. PREGATIREA SI PUNEREA IN FUNCTIUNE	10
5. INSTRUCȚIUNI DE OPERARE	11
6. INTRETINERE CURATARE SI ELIMINARE PRODUS.....	13
6.1.INTRETINERE SI CURATARE	13
6.2.ELIMINARE PRODUS.....	14
7. PROBLEME SI REMEDII	15
8. DECLARATIE DE CONFORMITATE	16
9. CERTIFICAT DE GARANTIE	17

STIMATE CLIENT,

↗ Firma GOLDEN FISH SRL este constant preocupata de cresterea calitatii produselor si serviciilor, precum si de largirea si diversificarea portofoliului de produse disponibile, pentru a va oferi deplina satisfactie. Va rugam sa cititi cu atentie prezentul manual inaintea primei utilizari si ulterior pastrati-l cu atentie, intr-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. Acest manual este compatibil cu produsul:

Aspirator uscat umed 1250W, 25L, DZ-C1105

In numele intregii noastre echipe, va multumim pentru increderea pe care ne-ati acordat-o prin cumpararea acestui produs si va asiguram de intreaga noastra colaborare. Suntem siguri ca acest produs nou, modern, functional si practic, fabricat din materiale de cea mai buna calitate, va va satisface exigentele in cel mai bun mod cu putinta.

Pentru a obtine cele mai bune rezultate este important sa cititi in intregime instructiunile din acest manual.

Manualul de utilizare este parte integranta a acestui produs. Acesta include instructiuni importante despre siguranta, utilizare si eliminare. Inainte de a incepe sa folositi aparatul, cititi cu atentie toate instructiunile privind operarea si siguranta.

Producatorul nu este raspunzator de orice pagube produse persoanelor sau proprietatilor cauzate de instalarea si utilizarea incorecta a produsului.

MULTUMESC

Gabriel Pastrav,
Director General



Golden Fish SRL face eforturi permanente pentru a pastra acuratetea informatiilor din acest manual. Uneori produsele pot avea culori sau nuante diferite ce sunt modificate de catre producator fara preaviz. Imaginile furnizate au caracter informativ si pot contine unele diferente in functie de configuratia constructiva a produsului comercializat.

INFORMATII GENERALE

1.1. Descriere manual

Prezentul manual a fost redactat pe baza documentelor originale realizate de catre producator si a fost localizat pentru comercializare pe piata locala. In acest document se regasesc integral toate indicatiile originale provenite de la producator.

Manualul reflecta stadiul actual al produsului comercializat si nu poate sa fie considerat inadecvat in cazul in care urmeaza altele noi versiuni ce vor fi supuse unor actualizari ulterioare.

Producatorul isi rezerva dreptul de a face acest lucru prin actualizarea manualele de utilizare si intretinere fara obligatia de a actualiza manualele produselor deja comercializate decat in cazuri exceptionale.

Daca aveti indoilei sau nu intelegeti pe deplin datele prezentate in acest manual, contactati centrul de service zonal, distribuitorul autorizat sau direct adresati o cerere catre producator.

Se specifica faptul ca producatorul intentioneaza sa continue optimizarea produsului dvs.

1.2. Utilizarea si scopul manualului

Protejati-va pe dumneavoastra si pe ceilalti de ranire prin utilizarea corecta a produsului - cititi manualul inaintea primei utilizari si urmati toate masurile de siguranta.

Scopul acestui manual este de a va aduce la cunoastinta modalitatea eficienta de utilizare si intretinere in conditii de siguranta pentru o utilizare de durata a produsului achizitionat.

Pastrati cu atentie manualul, intr-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. In caz de pierdere sau deteriorare solicitati o copie de la distribuitorul dvs. sau direct la producator.

1.3. Simbologia utilizata

Pe parcursul manualului veti regasi urmatoarele modalitati de atentionare:



PERICOL

In cazul in care exista un pericol cu consecinte grave ce pot cauza leziuni utilizatorului sau altor persoane.



ATENTIE

In cazul in care trebuie sa acordati maxima atentie indicatiilor prezentate pentru a evita situatii care pot deteriora produsul sau alte utilaje sau pot avea consecinte asupra mediului inconjurator.



INFORMATII

In cazul unor informatii particulare.



NOTA/OBSERVATIE

Utilizarea neadecvata poate conduce la pierderea garantiei producatorului.

SIMBOL	SEMNIFICATIE
	ATENTIE Atentionare pentru situatii cu potential pericol
	PERICOL GENERAL Atentie pericol generic urmat de explicatia tipului de pericol.
	PERICOL ELECTRIC Semnalizeaza prezenta tensiunii electrice sau a unor echipamente care utilizeaza tensiunea electrica.
	INTERVENTIE MECANICA Atentionare pentru interventii necesare asupra elementelor mecanice.
	INTERVENTIE ELECTRICA Atentionare pentru interventii necesare asupra elementelor electrice.
	IMPAMANTARE Necesita legatura de impamantare.
	PRIM AJUTOR Instructiuni de prim ajutor in caz de accident.
	PERICOL In cazul in care exista un pericol cu consecinte grave ce pot cauza leziuni utilizatorului sau altor persoane.

2.1. Precautii generale



Cititi cu atentie prezentul document pentru a va informa privind tipurile de lucrari permise si limitarile produsului precum si riscurile potentiale specifice legate de aceasta.

Aspirator uscat umed 1250W, 25L, DZ-CI105 este un produs de uz gospodaresc pentru aspirarea umeda si uscata a podelelor, covoarelor, mobilierului si tapiteriei prin utilizarea accesoriilor corespunzatoare si pentru suflare, functie utila pentru curatarea locurilor greu accesibile sau unde aspirarea este imposibila.

Echipamentul trebuie folosit numai conform destinatiei sale. Orice alta utilizare este considerata necorespunzatoare. Utilizatorul, si nu producatorul, va fi responsabil pentru orice defectiune sau accident de orice fel, cauzat ca urmare a acesteia.

In momentul achizitiei, va rugam sa verificati ca nu va lipsesc piese sau accesorii. Daca totusi se intampla, va rugam sa contactati vanzatorul.

2.2. Securitate personala

Nu utilizati produsul in zonele cu potential exploziv, de exemplu in prezenta lichidelor, gazelor sau particulelor inflamabile. Unelele electrice genereaza scantei care pot aprinde aceste materiale. Sunt considerate materiale inflamabile si anumite metale ca: magneziu, potasiu, titaniu, sodiu si altele.



ATENTIE

NU este permisa utilizarea aspiratorului in zone cu pericol de explozie.

Utilizarea aspiratorului in medii umede sau in timpul ploilor este interzisa.

Nu utilizati aspiratorul pentru aspirarea prafului nociv pentru organism.



ATENTIE

Se interzice utilizarea aspiratorului de catre copii sau persoane cu dizabilitati locomotorii, cu capacitati psihiatrice, senzoriale sau mintale limitate sau de persoane nefamiliarizate cu instructiunile din prezentul manual.



PERICOL

Aspiratorul trebuie utilizat numai de catre persoane instruite cu privire la functionarea, intretinerea si regulile de siguranta prezentate in acest manual. Folosirea incorecta a aspiratorului poate provoca vatamarea operatorului.



NOTA/OBSERVATIE

Purtati echipament de protectie personala. In cazul unei utilizari intense, se recomanda purtarea unei masti de praf si manusi. Protejati-va ochii daca realizati curatarea aspiratorului cu aer comprimat.



INFORMATII

Inlocuiti imediat componentele deteriorate sau defecte. Folositi pentru aceasta doar piese de schimb originale. Orice reparatie neautorizata cu piese neadecvate conduce la pierderea garantiei.

Evitati pornirea accidentala.

In cazul in care apare un blocaj neasteptat in functionare, opriti motorul electric si deconectati aspiratorul de la retea electrica. Nu continuati sa aspirati daca sesizati anomalii in functionarea acestuia.



ATENTIE

NU fortati aspiratorul! NU introduceti corpuri straine in aspirator. NU folositi aspiratorul cu mainile ude. NU folositi aspiratorul daca prezinta stropi de apa, sau ulei.

Nu suprasolicitati aspiratorul. Aspiratorul poate fi folosit in conditii de siguranta daca sunt respectati parametrii de exploatare care il caracterizeaza.

Nu utilizati accesorii sau consumabile nerecomandate acestui produs. Inainte de fiecare utilizare, inspectati starea motorului si transmisia pentru a identifica eventuale corpuri straine sau uzura excesiva.



ATENTIE

Nu utilizati aspiratorul fara filtru instalat. Nu utilizati alte filtre decat cele speciale rezistente la foc, recomandate de producator.

Dupa utilizarea aspiratorului decuplati complet alimentarea electrica.



ATENȚIE

Opriti imediat aspiratorul daca apar vibratii neobișnuite sau alte anomalii.



ATENȚIE

Nu utilizați și nu interveniți asupra aspiratorului dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul funcționării poate duce la vatamări grave.

Verificări înainte de utilizare

Verificați dacă există resturi de cenusa acumulate sau corpuri străine în mecanismul de aspirare și dacă este cazul îndepărtați-le.



NOTA/OBSERVAȚIE

Verificați periodic furtunurile, filtrele și aspiratorul în timpul aspirării, pentru a evalua nivelul de încălzire.

Dacă aspiratorul se încălzește, opriți-l, scoateți stecherul din priză și scoateți imediat filtrul.

Riscuri reziduale

Chiar dacă utilizați acest aspirator în conformitate cu instrucțiunile prezentate în acest manual, anumiți riscuri reziduale nu pot fi excluse.

2.3. Instrucțiuni de siguranță electrică

Asigurați-vă că alimentarea cu curent se face la aceeași tensiune și frecvență indicată pe placuța cu specificații. Tensiunea sau frecvența incorectă pot provoca incendii sau deteriora grav aspiratorul.



PERICOL ELECTRIC

Verificați întotdeauna ca tensiunea de alimentare corespunde cu cea înscrisă pe aspiratorul de cenusa 220-240 V, 50-60 Hz.

Tensiunea de funcționare a aspiratorului este de 220-240 V / 50-60 Hz. Fluctuația tensiunii electrice ar trebui să se situeze între 0,9+1,1 din valoarea nominală.

Este necesar să vă asigurați că montarea și conectarea electrică se face cu protecție la variații de tensiune și suprasarcină. Conectarea electrică se face doar la prizele în impantament în loc ferit de riscul de electrocutare în timpul funcționării echipamentului.

În lipsa împantării electrice aspiratorul poate provoca electrocutări. **Nu legați împantarea la o conductă de alimentare cu gaz.**

Conexiunea electrică trebuie să fie echipată cu un separator de curent rezidual extrem de sensibil (întrerupător FI): $\Delta = 30 \text{ mA}$.

Aspiratorul este livrat cu un cablu de alimentare cu împantare cu 3 fire. Evitați să utilizați cabluri prelungitoare, dar dacă o faceți utilizați numai cablu cu împantare cu 3 fire, cu cât mai puține conexiuni de prelungire a alimentării. Conectați ținând cont de culoarea firelor, într-un mod corespunzător.

Nu transportați aspiratorul ținându-l de cablul electric și nu trageți de cablul electric pentru a-l deconecta din priză.

Cablul de alimentare se va amplasa astfel încât să nu fie calcat, tăiat sau supus la deteriorare.

Pentru a evita pericolele sau socul electric opriți aspiratorul și scoateți stecherul din priză înainte de a lucra la conexiunile electrice.

Pentru utilizare în aer liber, folosiți cabluri de prelungire care sunt atestate și marcate în mod corespunzător pentru utilizarea în mediul exterior.



PERICOL ELECTRIC

Verificați cablul electric pe toată lungimea acestuia, verificați și stecherul înainte și după fiecare utilizare, și în caz de deteriorare apelați la un electrician autorizat.

Țineți cablul electric de alimentare al aspiratorului, la distanță față de sursele de căldură.

Nu atingeți stecherul cu mâinile ude, există risc de electrocutare.



PERICOL

Nu scufundați în apă cablul de alimentare al aspiratorului pentru a evita electrocutările.

Scoateți aspiratorul din priză, ținând de stecher, și nu de cablul de alimentare.



PERICOL

Nu rasuciti cablul electric de alimentare al aspiratorului.

In caz ca aspiratorul este departe de sursa de alimentare, va rugam sa instalati cablul de alimentare conform instructiunilor din tabelul urmator:

Lungimea cablului (m)	Dimensiunea sectiunii cablului (mm)
<100	1.5
>100	2.5

Pozitionati intotdeauna aspiratorul astfel incat actiunarea accidentala sa nu fie posibila. Dupa fiecare utilizare scoateti-l de sub tensiune.

2.4. Instructiuni de prim ajutor

In eventualitatea unui accident, solicitati ajutorul persoanelor aflate in apropiere pentru a opri imediat functionarea aspiratorului si pentru a inchide alimentarea cu curent a zonei de lucru.

Dupa aceasta indepartati eventualele persoane ranite din zona de lucru si apelati la serviciul de urgenta.



PRIM AJUTOR

Asigurati-va din timp ca exista o trusa de prim ajutor in apropierea locului unde folositi aspiratorul. Completati ulterior orice produs de prim ajutor folosit.

Cand apelati la medic utilizand numarul unic de urgenta 112, va rugam sa furnizati urmatoarele informatii:

- Adresa completa la care s-a produs accidentul;
- Date privind modul de productie: electrocutare, explozie sau accidentare mecanica;
- Numarul de persoane ranite;
- Starea ranitilor si felul leziunilor.

03

DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI
 3.1. Descrierea produsului DZ-CI105

DZ-CI105

Aspirator uscat umed 1250W, 25L



Fig.2

Fig.1

Nr.	Descriere
1	Maner
2	Intrerupator
3	Priza
4	Cleme fixe
5	Rezervor
6	Racord flexibil
7	Tuburi aluminiu
8	Perie podea
9	Filtre

Continut colet:

- Structura principala;
- Furtun 1.5 m;
- Tub plastic (format din 3 buc);
- Filtru din burete;
- Sac din hartie;
- Sac din tesatura;
- Duza pentru tapiterie;
- Perie podea;
- Roti (4 buc);
- Manual de utilizare.

3.2. Specificatii tehnice

Aspiratorul DZ-CI105 este un produs de uz gospodaresc pentru aspirarea umeda si uscata a podelelor, covoarelor, mobilierului si tapiteriei prin utilizarea accesoriilor corespunzatoare si pentru suflare, functie utila pentru curatarea locurilor greu accesibile sau unde aspirarea este imposibila.

Aspiratorul umed/uscat are urmatoarele caracteristici:

- Design ergonomic pentru o manipulare usoara si un plus de confort.
- Asigura reducerea semnificativa a duratei de aspirare.
- Aspiratorul dispune de un rezervor incapator, de mare capacitate. (25L)

- Cu roti pentru un transport facil
- Accesorii bogate de uz general
- Aspiratorul functioneaza la nivel de zgomot redus, <84 dB
- Construit din materiale de fabricatie de cea mai buna calitate, usoare si rezistente pentru o durata de viata extinsa;
- Produs cu raport pret/calitate excelent.
- Consum redus de energie
- Motor inovator ce permite functionarea continua
- Acest aspirator trebuie folosit numai pentru destinatia pentru care a fost construit.

Aspirator uscat umed 1250W, 25L, DZ-CI105, prezinta urmatoarele caracteristici tehnice:

Caracteristica	DZ-CI105
Tensiune	220V - 240 V
Frecventa	50-60 Hz
Putere	1250 W
Priza	2000 W
Capacitate	25 l
Putere aspirare	160 mbar / 16 kPa
Domeniu de utilizare	- Curatare suprafete umede - Curatare suprafete uscate
Nivel zgomot	<84 dB
Lungime cablu alimentare	3 m
Rezervor praf	Cu sac
Tip aspirare	Umed/Uscat
Material corp	Inox
Dimensiune	325*325*550 mm
Greutate neta	5.2 kg
Greutate bruta	6.2 kg

RO

PREGATIREA SI PUNEREA IN FUNCTIUNE

Înainte de operarea cu Aspiratorul uscat umed 1250W, 25L, DZ-CI105, sau în cazul montării/înlocuirii unor piese, **asigurați-vă ca acesta este oprit și nu este conectat la alimentarea cu energie electrică.**

Principalele componente ale Aspiratorului de cenușă sunt: Motorul electric, Filtrul, Racordul flexibil și Rezervor.

Instalare Aspirator umed/uscat:

- Asigurați-vă ca aspiratorul este în perfectă stare. Fiecare parte trebuie verificată pentru a se constata că nu are defecțiuni, nu se aud zgomote și sunt conectate la axul motorului.
- Controlați statutul conexiunilor la rețeaua de energie electrică



ATENȚIE

Este obligatorie legarea aspiratorului la o priză cu împământare. Instalația trebuie să fie asigurată cu siguranța diferențială.

- Înainte de punerea în funcțiune trebuie verificat ca toate partile în mișcare să fie bine fixate. Periodic se va controla stadiul de prindere și fixare și eventual se va interveni acolo unde este necesar.

Înainte de începerea fiecărei sesiuni de lucru trebuie efectuate următoarele controale:

- Curățați produsul în interior,
- Verificați ca în interiorul aspiratorului să nu existe corpuri străine care să împiedice o funcționare corectă.
- Deconectați aspiratorul de la rețea
- Montați filtrul, poziționându-l în mod corespunzător.

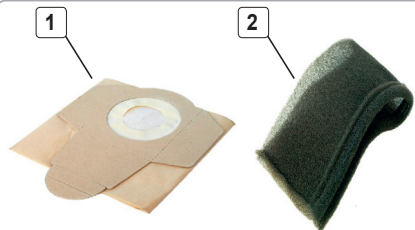


Fig.4

- Puneți la loc capacul aspiratorului și acționați sistemul de blocare a acestuia.



Fig.5



ATENȚIE

Nu folosiți aspiratorul fără filtru, deoarece aspirarea va fi necorespunzătoare, iar motorul poate suferi avarii.

- Montați duza de aspirare (1) la capătul liber al furtunului (2). Fig 6

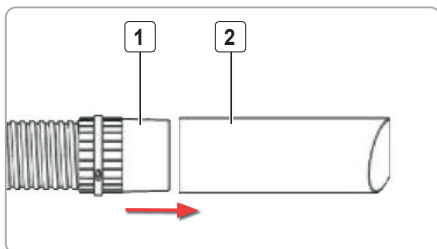


Fig.6

- Cuplați furtunul (1) la gura de aspirare de pe rezervor (2). Fig 7

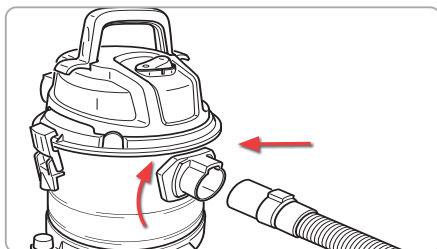


Fig.7

INSTRUCIUNI DE OPERARE



ATENȚIE

Este interzisă pornirea aspiratorului de către persoane neautorizate sau care nu au citit manualul de utilizare.

Pe parcursul aspirării este indicat să se descarce rezervor, din timp în timp, pentru a se evita blocarea aspiratorului.

- Verificați dacă fiecare componentă de conectare, este exactă astfel încât fiecare element să poată rula în mod constant.
- Verificați cablurile de alimentare să fie în perfectă stare, iar aspiratorul să nu fie în contact cu apă sau alte lichide.
- Verificați încă o dată gradul de strângere ale șuruburilor montate și rigiditatea ansamblului;
- Dacă în timpul lucrului, aspiratorul vibrează sau se încălzește excesiv, contactați un service autorizat.
- Temperatura nu trebuie să fie peste 40 de grade.
- Asigurați-vă că nu există pietre sau bucăți de metal în materialul pe care vreți să-l aspirați.
- Nu expuneți aspiratorul la medii umede sau cu substanțe explozive.
- La finalizarea activității, **este obligatoriu să deconectați aspiratorul de la rețea.**

Intervenții pentru o bună funcționare:

- La fiecare utilizare, cu aspiratorul complet oprit, se recomandă curățarea de resturi de cenă, praf etc. Dacă sunt resturi sau acumulări care blochează mecanismul de aspirare trebuie să acționați asupra racordului prin mișcări stângadreapta până ce resturile se vor debloca;
- Înainte de utilizare lăsați aspiratorul să meargă în gol pentru câteva secunde.
- Nu deschideți aspiratorul în timpul funcționării.

Mod de lucru :

Pornire /oprire

- Pentru pornirea aspiratorului apăsați comutatorul în poziția 1. Pentru oprire apăsați comutatorul în poziția 0. Fig 8

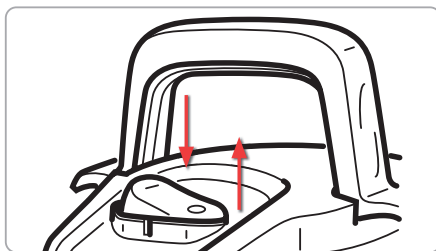


Fig.8



ATENȚIE

Evitați pornirile accidentale ale aspiratorului umed/uscă. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția "Oprit" înainte de introducerea cablului de alimentare în priză.

Aspirare:

- Verificați periodic furtunurile, filtrele și aspiratorul în timpul aspirării, pentru a evalua nivelul de încălzire.
- Dacă aspiratorul se încălzește, opriți-l, scoateți ștecarul din priză și scoateți imediat filtrul. Separați filtrul de cenă de aspirator și scoateți materialul aspirat.
- Apoi, lăsați aspiratorul și filtrul de cenă să se răcească afară, sub supraveghere.
- Introduceți ștecarul în priză
- Apăsați butonul de pornire/oprire pentru a porni aspiratorul.
- Pozitionați peria pentru podea, capătul tubului de aluminiu și începeți aspirarea.
- Când ați terminat curățarea, apăsați butonul de pornire/oprire pentru a opri aspiratorul.
- Scoateți ștecarul din priză. Fig 9

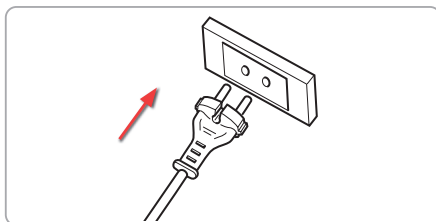


Fig.9



ATENTIE

Nu suprasolicitati aspiratorul umed/uscat! Aspiratorul poate fi folosit in conditii de siguranta daca sunt respectati parametrii de exploatare.

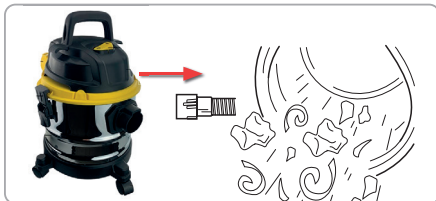


Fig.10

- Pentru a goli rezervorul, decuplati furtunul.
- Indepartati in mod corespunzator reziduurile din rezervor. Fig 10
- Dupa fiecare utilizare se curata și se pastreaza aspiratorul la loc uscat si ferit de intemperii.

Recomandari:

- Nu lasati niciodata aspiratorul nesupravegheat in timpul functionarii. Utilizati intotdeauna butonul de pornire pentru al porni sau opri.
- Pastrati toate dispozitivele de protectie, fantele de ventilatie și carcasa motorului, lipsite de murdarie și praf, pe cat posibil.



ATENTIE

Filtrul trebuie curatat cel putin de doua ori pe luna sau ori de cate ori este vizibil murdar.

- Scoateti aspiratorul din priza inainte de curatarea filtrului filtrului.
- Nu folositi niciodata aspiratorul de cenusa fara filtru. Asigurati-va intotdeauna ca filtrele sunt prinse in siguranta.
- Nu spalati filtrul la masina
- La finalizarea lucrarilor curatati aspiratorul de reziduuri, de murdarie etc.



ATENTIE

Nu aspirati obiecte ascutite, lichide, inflamabile, explozive sau periculoase, acizi, obiecte combustibile, cum ar fi tigarile.

- La intervale regulate și inainte de fiecare utilizare, verificati daca filtrele din aspiratorul de cenusa sunt fixate bine.

- Repararea trebuie realizata numai de catre personal autorizat prin inlocuirea cu accesorii si piese de schimb originale pentru a se evita producerea accidentelor datorate reparatiilor necorespunzatoare.

6.1. Intretinere si curatare**ATENTIE**

Inainte de orice interventie asupra produsului, deconectati alimentarea cu energie electrica de la retea si dezamorsati instalatia.

Inspectia constanta si intretinerea atenta vor mentine aspiratorul in stare de functionare continua si vor elimina eventuale probleme.

Intotdeauna asigurati-va ca aspiratorul este oprit inainte de a efectua inspectia sau intretinerea.

Pentru a mentine **SIGURANTA SI FIABILITATEA** produsului, reparatiile, orice alta intretinere sau reglare ar trebui sa fie efectuate de catre personal calificat si autorizat, folosind intotdeauna piesele de schimb originale.

Utilizarea pieselor neautorizate sau nerespectarea instructiunilor de intretinere poate crea riscul de vatamare grava.

Intretinerea trebuie efectuata numai de personal calificat in reparatii. Deservirea sau intretinerea efectuata de personal necalificat poate duce la un risc de ranire.

Intretineti aspiratorul de cenusa cu grija. Mentineti-l curat si uscat. Aspiratoarele intretinute corespunzator sunt mai putin susceptibile de a se bloca si sunt mai usor de controlat.

Verificati montajul corect al pieselor auxiliare si starea lor de uzura pentru a interveni la timp asupra acestora. Daca observati o piesa deteriorata opriti imediat utilizarea aspiratorului. Multe accidente sunt cauzate de produsele slab intretinute.

Accesoriiile care pot fi potrivite pentru un aspirator, pot crea un risc de ranire atunci cand sunt utilizate pe un alt aspirator.

Atunci cand apar probleme in functionarea aspiratorului care se remarca prin zgomot ciudat, putere mica aspirare, intreruperi dese in timpul lucrului, va rugam sa opriti aspiratorul imediat.

Daca accidental in aspirator au intrat substante lichide cu impuritati peste limitele admise, sau substantele chimice lichide, spalati partile interioare ale filtrului cu apa curata inainte de reutilizare.

**ATENTIE**

Inaintea oricarei operatii de intretinere:

- 1. Opriti aspiratorul;**
- 2. Asteptati oprirea completa a motorului;**
- 3. Deconectati cablul de alimentare de la retea.**

- Inlocuiti piesele deteriorate numai cu piese de schimb originale, deoarece piesele care nu sunt testate si aprobate de producatorul echipamentului pot provoca daune neprevazute.
- Lucrarile de reparatie si intretinere, altele decat cele descrise in aceasta sectiune, trebuie efectuate numai de specialisti calificati.
- In cazul in care aspiratorul nu porneste, verificati alimentarea electrica.
- Inspectati filtrul aspiratorului si dupa caz inlocuiti-l.
- Curatati acumularile de praf care blocheaza fan-tele de aerisire ale motorului.
- Daca sesizati o eficienta scazuta a aspiratorului desi acesta are toate piesele functionale, se recomanda sa solicitati o inspectie la un centru service autorizat.
- Temperatura de lucru: + 5 °C...+ 40 °C;
- Temperatura de depozitare: -10 °C...+ 40 °C
- Dupa circa 50 de ore de functionare:
- Verificati daca toate piesele sunt bine fixate si daca sunt partial insurubate procedati la strangearea lor daca este necesar.
- Verificati daca filtrul prezinta deformari importante sau o uzura accentuata. In acest caz va trebui inlocuit cu un filtru nou.
- Indepartati orice corp strain care ar putea sa intre in zona de aspirare.

Depozitare

Nu depozitati aspiratorul neprotejat in aer liber sau in mediu umed. Pastrati-l intr-un loc racoros si uscat.

Depozitati-l astfel incat acesta sa nu poata fi pornit de catre persoane neautorizate.

Nu lasati produsul sa stea in soare sau la o temperatura mai scazuta de -10°C, daca nu este folosit o perioada mai lunga de timp.

Nu pastrati produsul ambalat in folie sau in punga de plastic pentru a evita acumularea umiditatii.

Înainte de depozitarea aparatului curățați carcasa cu o cârpă puțin umezită în apă cu săpun.

Depozitați aparatul într-un spațiu inaccesibil copiilor într-o poziție stabilă și sigură într-un loc răcoros și uscat, evitând temperaturile prea ridicate sau scăzute.

Protejați aparatul față de acțiunea directă a razelor solare și pastrați-l într-un loc întunecos, dacă este posibil.

Nu pastrați aparatul ambalat în folie sau în punga de plastic pentru a evita acumularea umidității.

6.2. Eliminare produs

Nu aruncați echipamentele electrice la gunoierul menajer!

La sfârșitul duratei de viață, sau în cazul renunțării la produs, duceți-l într-un centru de reciclare sau într-o instalație de reciclare resturi metalice și separat partile din plastic.



Simbolul cosului de gunoi încrucișat indicat pe aparat indică faptul că produsul, la sfârșitul duratei sale de viață utilă, trebuie tratat separat de deșeurile menajere și trebuie trimis la un centru de colectare separat pentru echipamentele electrice și electronice sau returnat la comerciantul cu amănuntul în momentul achiziționării unui nou echipament echivalent.

Utilizatorul are responsabilitatea de a asigura îndepărtarea utilajului la sfârșitul duratei sale de viață în instalațiile de colectare corespunzătoare, cunoscând sancțiunile prevăzute de legislația în vigoare privind deșeurile.

Colectarea selectivă pentru fiecare material reciclabil, permite o eliminare compatibilă cu mediul și contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului și sănătății și promovează recuperarea materialelor din care este compus produsul.

Ambalajul pompei este 100% reciclabil.

Reutilizarea materialelor reciclate contribuie la prevenirea poluării mediului înconjurător și reduce cererea de materii prime.

Promovați astfel reutilizarea durabilă a resurselor materiale.

Pentru informații suplimentare despre locurile unde să predați deșeurile electrice și electronice, contac-

tati primăria / municipalitatea, serviciul de colectare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați achiziționat acest produs.

Echipamentele electrice uzate și accesoriiile acestora conțin o cantitate considerabilă de materii prime și plastic, care pot fi reciclate la rândul lor.



**ATENTIE**

Trebuie sa intrerupeti imediat utilizarea produsului si sa contactati distribuitorul daca problemele de functionare nu pot fi rezolvate utilizand remediile de mai jos.

Defectele minore sunt deseori suficiente pentru a afecta buna functionare a aspiratorului. In majoritatea cazurilor, veti putea corecta cu usurinta aceste defecte. Va rugam sa consultati urmatorul tabel:

Problema	Cauza probabila	Moduri de remediere
Nu poate fi pornit	Conexiune electrica defectuasa sau defectiune a cablului.	Verificati priza, cablul, conexiunea, stecherul. Contactati un specialist pentru eventualele reparatii.
Zgomote anormale in functionare	Au fost aspirate obiecte dure	Opriti imediat aspiratorul si curatati-l.
Aspiratorul s-a oprit brusc din functionare	Protectie la suprasarcina	In caz de suprasolicitare motorul se opreste. Lasati aspiratorul sa functioneze fara sarcina la turatia maxima de mers in gol timp de aprox. 1min pentru a se raci. In caz ca situatia persita este necesar sa opriti activitatea pentru cateva minute.
Puterea de aspirare a aparatului scade	Accesoriile, furtunul de aspirare sau tubul de aspirare sunt infundate.	Desfundati cu un mijloc adecvat
	Filtrul infundat.	Curatati filtrul.
	Filtrul uzat este foarte murdar sau nu a fost inlocuit cu regularitate.	Inlocuiti filtrul uzat vechi cu unul nou

DECLARATIE DE CONFORMITATE

1. Denumirea producatorului..... Fabricat in P.R.C. pentru GOLDEN FISH SRL, Romania
 2. Adresa producatorului ... Linia de Centura 5 CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Ilfov, 077175
 3. Denumire produsAspirator uscat umed 1250W, 25L
 4. Numar de identificare produs / Model fabricant: DZ-CI105
- Standarde de armonizare relevante sau trimitere la specificatiile in legatura cu care se declara conformitatea:
5. H.G. nr. 1029 din 3 septembrie 2008 privind conditiile introducerii pe piata (Directiva 2006/42/CE)
 6. OG. Nr. 20 din 18 august 2010(actualizata) privind stabilirea unor masuri pentru aplicarea unitara a legislatiei Uniunii Europene care armonizeaza conditiile de comercializare a produselor;
 7. EN 60745-1: 2009+ A1:2010 (EN 62841-1: 2015) - Unelte de mana electrice actionate cu motor, scule transportabile si utilaje de gazon si gradina. Siguranta. Cerinte generale
 8. EN ISO 12100: 2010 Siguranta utilajelor - Principii generale pentru proiectare - Evaluarea riscurilor si reducerea riscurilor.
 9. EN 60204-1: 2006 + A1: 2009 - privind Siguranta utilajelor. Echipamente electrice ale masinilor.
 10. EN 55014-1: 2006 + A2: 2011- Compatibilitate electromagnetica. Cerinte pentru electrocasnice, scule electrice si aparate similare.



SCGOLDENFISHSRL, avand sediul social in LiniadeCentura5,CTParkBucharestNorth, Stefanestii de Jos, Judetul Ilfov, Romania, inregistrata la Registrul Comertului Ilfov cu nr. J23/2652/2016, CUI RO 22908031, prin reprezentant legal Pastrav Gabriel Constantin in calitate de Administrator, declaram pe propria raspundere, cunoscand prevederile art. 292 Cod Penal cu privire la falsul in declaratii, faptul ca produsul **"Aspirator uscat umed 1250W, 25L, DZ-CI105"** care face obiectul acestei declaratii de conformitate nu pune in pericol viata, sanatatea si securitatea muncii, nu produce impact negativ asupra mediului si este in conformitate cu Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice, Directiva 2014/35/UE cu privire la echipamente electrice destinate utilizarii in cadrul unor limite limitate de tensiune, Directiva 2014/30/UE cu privire la compatibilitatea electromagnetica (Hotararea Guvernului nr. 487/2016), Directiva 2000/14/CE referitoare la emisia de zgomot de catre echipamentele destinate utilizarii in aer liber.

Conformitatile declarate : EN 60745-1: 2009+ A1:2010; EN 60204-1: 2006 + A1: 2009; EN ISO 12100: 2010; EN 55014-1: 2006 + A2: 2011; EN 14930+A1:200.

Semnat pentru si in numele: S.C. GOLDEN FISH SRL

Adresa la care se constituie si se pastreaza dosarul tehnic:

Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Jud Ilfov, 077175; CUI: RO22908031; Nr. Reg. Com.: J23/2652/2016; Telefon: +4 0374 496 550; www.micul-fermier.ro

Numele, functia persoanei imputernicite:.....Pastrav Gabriel Constantin, Administrator
Iulie 2026



(Semnatura si stampila)

Stimate client,

Va multumim pentru increderea pe care ne-ati acordat-o prin cumpararea acestui produs si va asiguram de intreaga noastra colaborare pe intreaga perioada de utilizare a acestuia.

Societatea GOLDEN FISH SRL respecta dreptul cumparatorului la o garantie legala de conformitate, in conditiile prezentului certificat de garantie, fara a limita sau elimina drepturile consumatorului in conformitate cu OUG 140/2021.

Societatea GOLDEN FISH SRL garanteaza aplicarea de masuri corective, fara costuri, in caz de neconformitate a bunurilor.

1. Datele vanzatorului:

Denumire: _____

Sediu social: _____

CUI: _____ Nr. Reg. Comertului: _____

Telefon _____ E-mail: _____

2. Datele produsului

Denumire produs: _____

Tip: ☐ carburant (benzina/motorina/amestec) ☐ electrica 230V/400V ☐ acumulator ☐ manuala

Marca: _____

Model: _____

Data achizitiei: _____

Factura / Bon nr.: _____

Achizitie: ☐ magazin fizic ☐ comanda speciala ☐ online: ☐ Da ☐ Nu (include link / comanda online)

3. Durata garantiei

- Persoane fizice (consumatori): 24 luni de la livrare (OUG nr. 140/2021, art. 9 alin. (1))
- Persoane juridice / profesionisti: 12 luni de la livrare (Cod Civil, art. 1707–1718)

Drepturile consumatorului prevazute de lege: reparare, inlocuire, reducere de pret, incetarea contractului (OUG 140/2021, art. 11–13).

Nota: In cazurile in care produsul este adus in service pentru remedierea unei neconformitati constatate, perioada in care produsul este indisponibil pentru remediere nu se considera consumata din durata garantiei comerciale, conform art. 12 alin. (6) si (7) din OUG 140/2021.

4. Obligatiile consumatorului

Garantia se acorda numai daca sunt indeplinite cumulative urmatoarele conditii:

- Prezentarea certificatului de garantie si documentului fiscal in copie sau original
- Seria si etichetele produsului intacte si lizibile;
- Utilizarea produsului conform destinatiei si instructiunilor producatorului (manual, eticheta, recomandari tehnice), fara solicitare excesive si respectarea instructiunilor de intretinere si manipulare (curatare, lubrifiere, verificari periodice);
- Accesorii si componente esentiale incluse la livrare, daca acestea sunt necesare pentru evaluarea defectului;
- Fara modificari sau reparatii neautorizate;
- Pentru achizitii online / la distanta: returnarea produselor in termen de 14 zile (OUG 34/2014, art. 9–14).

5. Drepturile consumatorului

Potrivit **OUG nr. 140/2021**:

- **Remedierea produsului** prin reparare sau inlocuire fara costuri pentru consumator (art. 12 alin. (1) lit. a))
- Repararea sau inlocuirea se face intr-un **termen rezonabil, care nu poate depasi 15 zile**

- **calendaristice**, in mod gratuit pentru consumator (art. 12, lit. (b), din momentul in care vanzatorul a fost informat de catre consumator cu privire la neconformitate.
- Consumatorul poate opta intre **reparare si inlocuire**, cu exceptia cazurilor in care masura aleasa este imposibila sau ar impune costuri disproportionale vanzatorului (art. 11 alin. (2) si (3)).
- Daca remedierea nu este posibila sau nu este realizata conform legii, consumatorul poate solicita:
 - **reducerea pretului** proportionala;
 - **incetarea contractului** si restituirea pretului platit (art. 11 alin. (4)).
- In locul remedierii, consumatorul poate suspenda plata unei parti restante din pret pana la indeplinirea obligatiilor de catre vanzator (art. 11 alin. (6)).

6. Obligatiile vanzatorului

- Livrarea produselor conforme cu contractul, descrierea si asteptarile rezonabile ale consumatorului;
- In caz de neconformitate, asigurarea remedierii fara costuri pentru consumator (**OUG 140/2021, art. 11-12**);
- Aplicarea masurilor corective intr-un **termen rezonabil**;
- In cazul in care neconformitatea bunului este constatata la scurt timp dupa livrare, fara a depasi 30 de zile calendaristice, consumatorul are dreptul de a solicita direct inlocuire produsului, conform art. 11 alin (7) din OUG 140/2021;
- Pentru produse cu continut digital sau servicii digitale: furnizarea actualizarilor si remedierea defectelor digitale pe durata garantiei legale (**OUG 140/2021, art. 6**).

7. Achizitii – conditii de returnare

• Magazin fizic

Produsul **NU este returnabil**, se aplica garantie legala daca produsul este neconform.

• Comanda speciala / produse personalizate

Produsele aduse la cererea expresa a consumatorului sau lucrate/produse la comanda **NU sunt returnabile**, cu exceptia cazurilor de neconformitate.

• Achizitii online sau la distanta

Consumatorul are **dreptul de retragere fara justificare** in termen de **14 zile calendaristice de la livrare** (OUG 34/2014).

8. Procedura de retur/remediere

- Consumatorul notifica vanzatorul in scris (email, telefon, posta) despre intentia de returnare sau remediere;
- Produsul se preda in stare corespunzatoare, cu ambalajul si accesoriile originale si documentele justificative (factura/bon fiscal, certificat de garantie);
- Vanzatorul mediaza defectul prin reparatie, inlocuire, reducere de pret sau incetarea contractului, **fara costuri nejustificate pentru consumator**.

Nota: dreptul la retur de 14 zile **se aplica doar achizitiilor online sau la distanta**, in rest se aplica doar remedii legale pentru neconformitate.

Pentru orice neconformitate aparuta in perioada de garantie legala, consumatorul se poate adresa vanzatorului, respectiv magazinului de la care a fost achizitionat produsul, acesta fiind responsabil pentru aducerea produsului in conformitate, potrivit legislatiei in vigoare - art.9 din OUG 140/2021, sau poate contacta serviciul nostru autorizat la adresa de e-mail: service@micul-fermier.co

9. Uzura normala si situatii excluse din garantie

A. Definirea uzurii normale

Uzura normala reprezinta degradarea progresiva si inevitabila a produsului sau a componentelor acestuia, aparuta ca urmare a utilizarii obisnuite, in conditii normale, conform destinatiei produsului si instructiunilor producatorului.

Aceasta nu constituie lipsa de conformitate, intrucat nu reflecta un defect existent la momentul livrarii, ci efectul utilizarii in timp.

B. Elemente considerate uzura normala

Sunt considerate uzura normala, fara a se limita la acestea:

- **Consumabile si piese cu durata limitata de viata**
 - burghie, discuri/benzi abrazive, lame, lanturi, curele, garnituri, filtre, perii colectoare, sigurante, becuri, duze, freze, site, consumabil sudura, alte consumabile incluse in pachet.
- **Componente mecanice supuse frecarii sau solicitarii**
 - rulmenti, bucxse, lagare, angrenaje, sisteme de transmisie, alte componente mecanica supuse frecarii sau solicitarii.
- **Elemente din cauciuc sau materiale elastice**
 - furtunuri, simeringuri, inele de etansare, amortizoare, garnitura, alte elemente din cauciuc sau materiale elastice.
- **Componente ale sistemelor de taiere sau actionare**
 - discuri, cutite, lanturi, tamburi, roti, sisteme de franare, alte componente ale sistemelor de taiere actionare.
- **Elemente electrice si electronice supuse uzurii sau degradarii in timp**
 - cabluri electrice, conectori, prize, intrerupatoare, relee, becuri, sigurante;
 - componente electronice afectate de utilizare indelungata sau de factori externi (ex: umiditate, praf, variatii de tensiune);
 - contacte electrice oxidate sau deteriorate in timp;
- **Accumulatori si baterii**
 - scaderea capacitatii de stocare a energiei in urma ciclurilor repetate de incarcare/descarcare;
 - descarcarea completa prelungita sau depozitarea necorespunzatoare;
- **Modificari estetice**
 - zgarieturi, decolorari, urme de utilizare, uzura a finisajelor, care nu afecteaza functionalitatea produsului.

C. Situatii care NU constituie neconformitate si nu sunt acoperite de garantie

Nu fac obiectul garantiei urmatoarele situatii:

- **Utilizare necorespunzatoare**
 - utilizarea produsului in alte scopuri decat cele pentru care a fost proiectat;
 - suprasolicitare sau utilizare peste limitele tehnice;
 - nerespectarea instructiunilor de utilizare;
- **Factori externi**
 - lovituri, caderi, socuri mecanice;
 - expunere la apa, umezeala excesiva, praf, substante chimice;
 - temperaturi extreme;
 - variatii sau alimentare cu tensiune necorespunzatoare;
- **Interventii neautorizate**
 - desfacerea produsului sau interventii efectuate de persoane neautorizate;
 - utilizarea de piese sau accesorii neconforme;
- **Intretinere necorespunzatoare**
 - lipsa operatiunilor de curatare, lubrifiere sau verificare;
 - utilizarea de consumabile necorespunzatoare (ulei, combustibil, accesorii);
- **Depozitare improprie**
 - pastrarea produsului in conditii de umiditate, temperatura sau mediu necorespunzator;
 - depozitarea pe termen lung fara intretinere adecvata;
- **Cauze electrice neimputabile produsului**
 - fluctuatii de tensiune, lipsa impamantarii, utilizarea de prelungitoare neadecvate;
 - conectarea la surse de alimentare neconforme cu specificatiile produsului;

Nota:

- *Excluderile de mai sus se aplica deoarece aceste situatii nu reprezinta o lipsa de conformitate existenta la momentul livrarii, ci sunt consecinta utilizarii, intretinerii sau a unor factori externi ulteriori.*
- *Garantia legala de conformitate acopera defectele existente la momentul livrarii, chiar daca acestea se manifesta ulterior si viciile ascunse care apar in termenul de garantie si care nu se datoreaza utilizarii necorespunzatoare.*
- *In conditiile legii, in cazul aparitiei unei neconformitati intr-un anumit interval de la livrare (1 an – OUG 140/2021 art 10 alin1) aceasta poate fi prezumata ca existand la momentul livrarii.*

- *Vanzatorul poate refuza acordarea garantiei daca demonstreaza ca defectul este cauzat de una dintre situatiile enumerate mai sus.*
- *Uzura normala si situatiile enumerate nu fac obiectul garantiei legale de conformitate, insa acestea nu afecteaza dreptul consumatorului de a beneficia de remedierea defectelor reale de fabricatie sau de conformitate.*
- *Dispozitiile prezentului certificat se completeaza cu dispozitiile legale incidente garantiei legale de conformitate.*

10. Baza legala

- **OUG 140/2021 privind contractele de vanzare de bunuri**, art. 6, 7, 9–12 (garantie de conformitate, remedii, produse digitale)
- **Cod Civil, art. 1707–1718** (garantie in relatii profesionale)
- **OG 21/1992, art. 2 alin. 1, 18** (protectia consumatorilor)
- **OUG 34/2014, art. 9–14** (contracte la distanta / achizitii online)

In cadrul acestui proces, societatea GOLDEN FISH SRL va prelucra datele cu caracter personal, cu respectarea legilor aplicabile privind confidentialitatea si protectia datelor - **www.micul-fermier.ro**

11. Confirmari

Data livrării: _____

Vanzator (Nume / Semnatura / Stampila): _____

Client (Nume / Semnatura): _____

INTERVENTII IN PERIOADA DE GARANTIE:

Nr.	Data intrarii	Nr. factura	Prelungire garantie	Semnatura
1				
Constatari la receptie:				
Receptiile efectuate:				

Nr.	Data intrarii	Nr. factura	Prelungire garantie	Semnatura
2				
Constatari la receptie:				
Receptiile efectuate:				

RO

Nr.	Data intrarii	Nr. factura	Prelungire garantie	Semnatura
3				
Constatari la receptie:				
Receptiile efectuate:				

NOTE:

RO

NOTE:

RO

NOTE:

RO



**micul
FERMIER**
.RO

**creștem
împreună,
din 2007**

Golden Fish SRL face toate eforturile in a va prezenta cat mai bine caracteristicile produselor prezente in manual. Imaginile produselor prezentate in manual sunt cu titlu de prezentare si pot fi diferite fata de produsele livrate (prin culoare, accesorii, aspect, etc.) Producatorul isi rezerva dreptul de a aduce modificari specificatiilor tehnice ale produselor fara o notificare prealabila.

CONTACT:

Golden Fish SRL
Linia de Centura 5
CTPark Bucharest North
Sat Stefanestii de Jos
Ilfov 077175, Romania

www.micul-fermier.ro
contact@micul-fermier.ro
+40 374 496 550

service@micul-fermier.ro
+40 751 098 855

Fabricat in P.R.C.